



Guide à destination des candidats

DU Dialogues

**Médiation, interprétariat
et migration**

— université
— lumière
— LYON 2

LE VINATIER
PSYCHIATRIE UNIVERSITAIRE
LYON MÉTROPOLE




ORSPERE SAMDARRA
Observatoire Santé mentale, Vulnérabilités et Sociétés



Candidater au DU Dialogues



*Vous envisagez de postuler au Diplôme Universitaire (DU) **Dialogues- médiation, interprétariat et migration**, ce guide vous accompagnera à chaque phase de votre candidature.*



Vous trouverez également toutes les informations utiles liées au diplôme, aux documents requis et à l'organisation des cours.



LES COURS



Le diplôme Universitaire Dialogues



*Le Diplôme Universitaire (DU) Dialogues est un diplôme de formation **CONTINUE** (diplômes de spécialisation) et non un diplôme de formation **INITIALE** (licences, masters, doctorats)*

Attention! les bourses, et les logements étudiants du CROUS ne sont pas accessibles aux formations continues



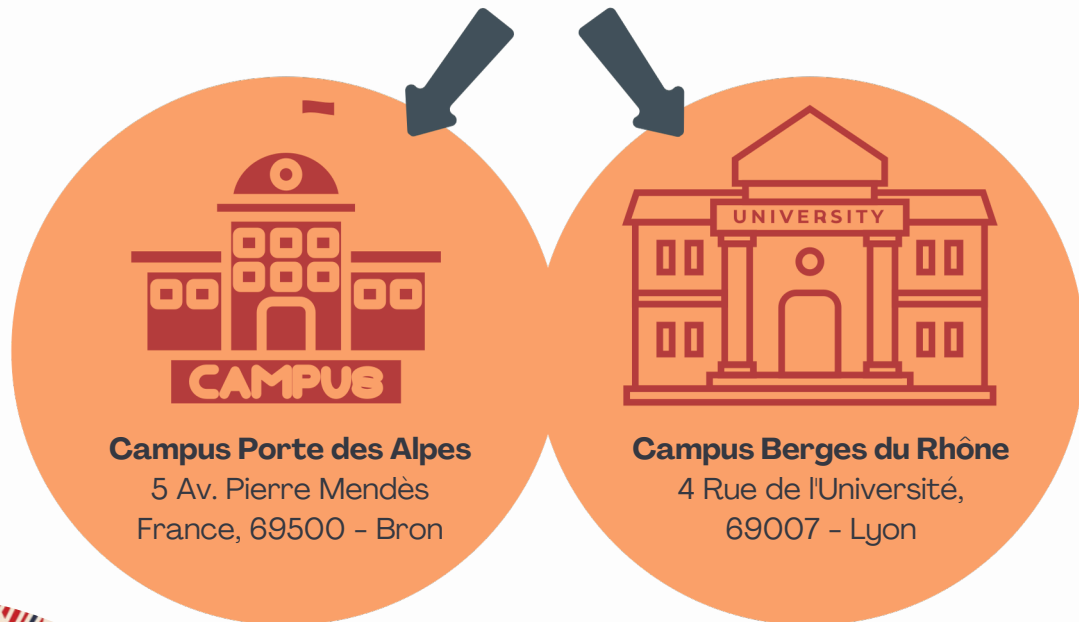
165 heures de cours sur un an (de début octobre à début juillet) réparties en 4 modules

Organisation des cours

Les cours se déroulent dans les locaux de l'Orspere-Samdarra et à l'Université Lumière Lyon 2.

Le DU Dialogues est un diplôme porté par l'Université Lumière Lyon 2 et par l'Orspere- Samdarra (Observatoire Santé Mentale, Vulnérabilités et Sociétés)

Université Lumière Lyon 2



Orspere-Samdarra

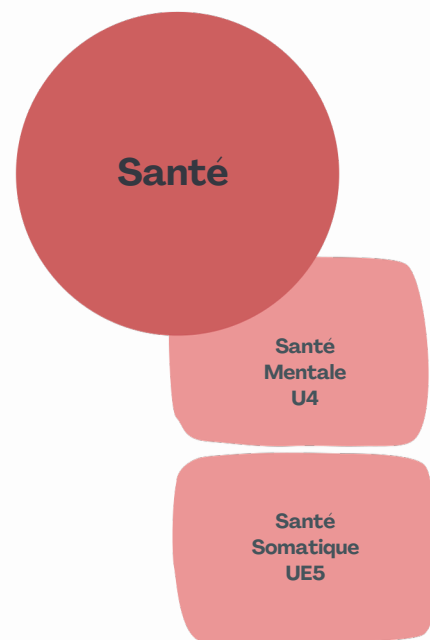


Les modules

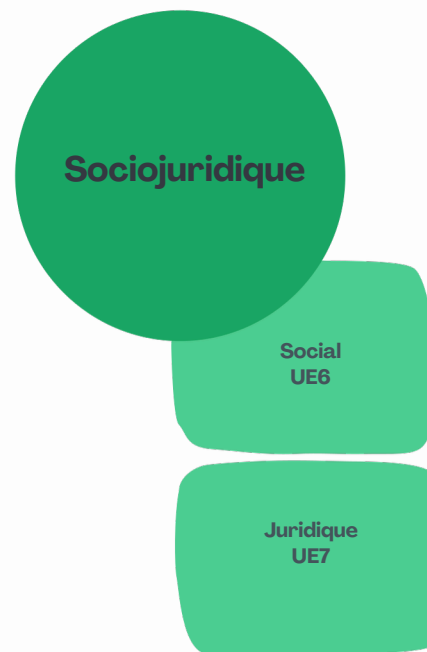
MODULE 1



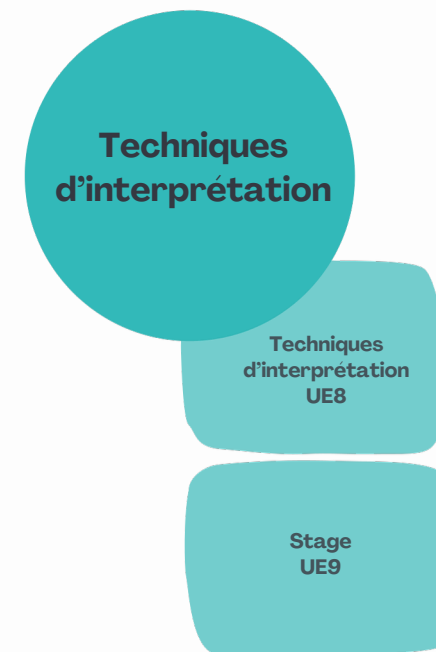
MODULE 2



MODULE 3



MODULE 4



Les parcours

Vous pouvez candidater à deux types de parcours:



**PARCOURS
COMPLET**

4 modules

ou



**PARCOURS
OPTIONNEL**

**Modules 1 et 4 obligatoires + un
module au choix (soit module 2 soit
module 3)**

Au total: 3 modules

L'emploi du temps

Rythme des cours : le jeudi et le vendredi (journées complètes) tous les 15 jours

Horaires des cours : 9 h - 12 h / 13 h 30 - 17 h 30

Planning des cours 2025-2026

Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars
Jeudi 02	Jeudi 06	Jeudi 04	Jeudi 08	Jeudi 05	Jeudi 12
Vendredi 03	Vendredi 07	Vendredi 05	Vendredi 09	Vendredi 06	Vendredi 13
Jeudi 16	Jeudi 20	Jeudi 18	Jeudi 22	Jeudi 26	Jeudi 26
Vendredi 17	Vendredi 21	Vendredi 19	Vendredi 23	Vendredi 27	Vendredi 27
Avril	Mai	Juin	Juillet		
Jeudi 23	mercredi 06	Jeudi 04	Jeudi 02		
Vendredi 24	Jeudi 07	Vendredi 05	Vendredi 03		
	Jeudi 21	Jeudi 18			
	Vendredi 22	Vendredi 19			

Parcours FLE

Français langue étrangère

Pour les étudiants qui souhaitent perfectionner leur **français**, vous pouvez suivre des cours gratuits en plus de votre formation au DU Dialogues.



Pour s'inscrire il suffit de remplir la feuille d'inscription qui vous sera donnée à la rentrée



Les cours se déroulent le jeudi ou le vendredi après les cours du DU Dialogues.



Les cours sont organisés dans les locaux de l'Orspere-Samdarra.



Ils seront dispensés par un professeur de FLE.

Les stages, en quoi ça consiste?

Pour valider le diplôme, vous devez effectuer un stage au minimum de 50 heures.

Plusieurs possibilités :

Je peux faire **UN** seul stage de 50 heures ou plus



Je trouve une structure ou une association qui accepte de m'accueillir en tant que stagiaire

Les stages, en quoi ça consiste?

Plusieurs possibilités :

Je peux faire **PLUSIEURS** stages pour un total de 50 heures ou plus



Je trouve une structure ou une association qui m'accueille, par exemple, **pour 15 heures de stage**



Je trouve une autre structure ou une association qui m'accueille, par exemple, **pour 35 heures de stage**

= 50 h

Les stages, en quoi ça consiste?

Trouver un lieu de stage pendant ma formation:



Soit dans la liste des partenaires du DU Dialogues qui accueillent des stagiaires



Soit dans une structure ou une association qui travaille dans l'accompagnement du public migrant (santé, social, juridique etc.) et qui accepte les stagiaires

Liste des partenaires

Voici la liste des partenaires qui accueillent des étudiants du DU Dialogues en stage:



Centre de Santé ESSOR
Forum Réfugiés



L'espace
(Orspere-Samdarra)



Guide d'information
pour les personnes
exilées



CMP de Vaise
(équipe transculturelle
famille/enfants)



MéDA "Médecine et
droit d'asile"



La Pass du
CH Le Vinatier

Validation du diplôme

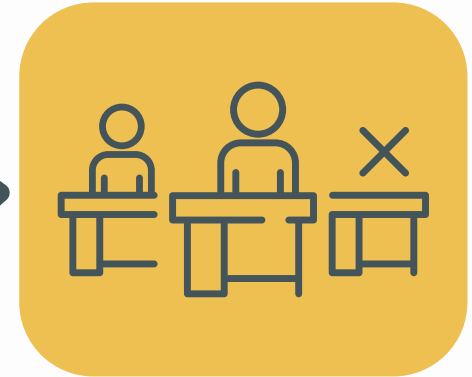
Pour obtenir le diplôme il faut:



Obtenir au minimum la note de 10 sur 20 à chaque module



Valider les 50 heures de stage et rendre un rapport de stage



Participer à tout les cours (4 absences justifiées maximum)









Candidater au
DU Dialogues







Public

Les candidatures sont ouvertes aux:

-  **Interprètes en activité**, diplômés ou non, travaillant dans le domaine de l'interprétariat en milieu social, médical ou juridique
-  **Interprètes ou médiateur.rice.s bénévoles**, intervenant dans différentes structures ou associations
-  **Professionnel.le.s de structures sociales et médicales** amenés à faire de l'interprétariat ou de la médiation
-  **Personnes ayant obtenu le statut de réfugié.e**, parlant une ou plusieurs langues étrangères
-  **Personnes primo-arrivantes** (moins de 5 ans en France), parlant une ou plusieurs langues étrangères, sans expériences professionnelles spécifiques
-  **Jeunes diplômé.e.s** dans les domaines de la traduction ou de l'interprétation

Conditions d'admission

-  **Avoir une expérience dans la pratique de l'interprétariat et/ou la médiation (bénévole, militante ou professionnelle)**
-  **Un projet professionnel concret**
-  **Maitrise du français : niveau B1 ou équivalent avec accompagnement FLE, niveau B2 ou équivalence**
-  **Maitrise d'une langue en lien avec la migration**

Les étapes à suivre pour candidater

1

Se connecter sur le site **ECandidat** de l'Université lumière Lyon 2

2

Créer son **compte candidat** Université Lumière Lyon 2

3

Remplir le **dossier de candidature** et déposer les documents

4

Vérifier son dossier de candidature

5

Validation de la candidature

Les étapes à suivre

1

Se connecter sur le site
ECandidat de l'Université
lumière Lyon 2



Cherchez sur internet : **ecandidat lyon2**



Les étapes à suivre

1

Se connecter sur le site
ECandidat de l'Université
lumière Lyon 2



Cliquer sur le site de l'université: **eCandidat - Université
Lumière Lyon 2**



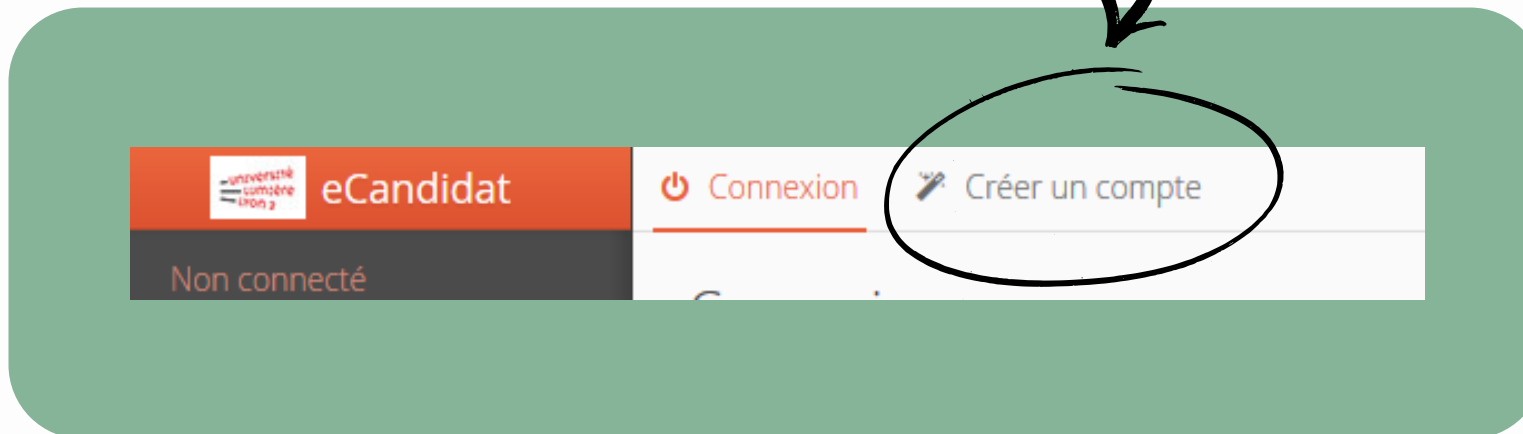
Les étapes à suivre

2

Créer son **compte candidat** Université
Lumière Lyon 2



Sélectionner : **Créer un compte**



Les étapes à suivre

2

Créer son **compte candidat** Université
Lumière Lyon 2



Si vous n'êtes **PAS** étudiant à l'université de Lyon 2
choisir: **Créer un compte**

Connexion [Créer un compte](#)

Créer un compte

Je suis étudiant à l'Université Lyon 2

Veuillez vous connecter

Je ne suis pas étudiant à l'Université Lyon 2

Les étapes à suivre

2

Créer son **compte candidat** Université
Lumière Lyon 2



Remplir les informations pour créer son compte
“Ecandidat”

Création de compte + ×

Attention, lorsque vous aurez modifié votre compte , vous serez déconnecté.
Vous devrez consulter vos courriels pour valider votre adresse, puis vous
pourrez vous reconnecter.

Nom *

Prénom *

Adresse mail *

Confirmation Adresse Mail *

× Annuler Enregistrer

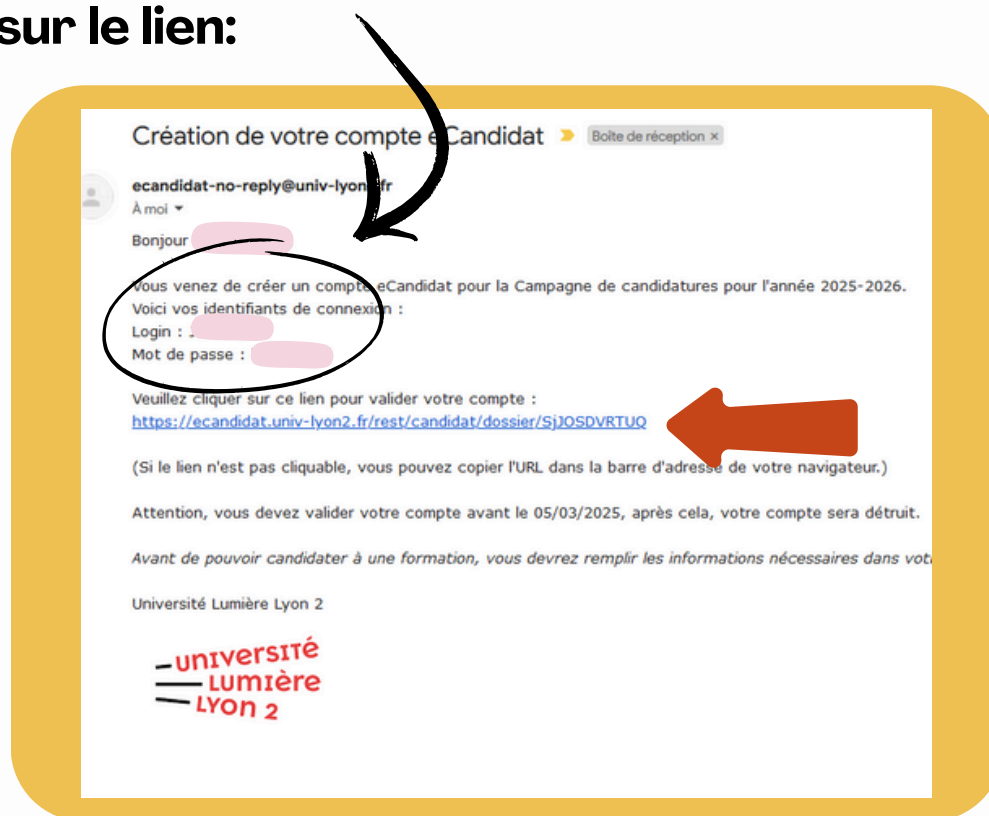
Les étapes à suivre

2

Créer son **compte candidat** Université
Lumière Lyon 2



Connectez vous sur votre mail personnel pour valider la création de votre compte. Notez les identifiants (**login et mot de passe**) et cliquer sur le lien:



Les étapes à suivre

2

Créer son **compte candidat** Université
Lumière Lyon 2



Connectez vous avec **le login (utilisateur) et mot de passe** que vous avez reçu par mail:

Je ne suis pas étudiant à l'Université Lyon 2

Veuillez vous connecter avec votre compte eCandidat

Utilisateur *

Mot de passe *

Connexion

[J'ai oublié mes identifiants](#)

[J'ai perdu mon code d'activation](#)

Les étapes à suivre

3

Remplir le **dossier de candidature** et déposer les documents



Cliquez sur
INFORMATIONS
PERSO.
pour pouvoir
remplir le
formulaire

The screenshot shows a mobile application interface. At the top, there is a dark grey menu with the following items: 'Déconnexion', 'Mon compte', 'Informations perso.', 'Adresse', and 'Baccalauréat'. The 'Informations perso.' item is circled in black. Below the menu, there is a white area with the text 'Vous pouvez consulter le [site de l'Université](#)'. Below that, there is another white area with the text 'Avant toute utilisation de cette application, vous devez renseigner vos informations personnelles'. At the bottom of this area, there is a button labeled 'Saisir/Modifier Informations' which is also circled in black. Below the button, there is a line of text: 'Adresse de contact : duqueadaluz@gmail.com' followed by a red envelope icon and the text 'Modifier adresse mail'. At the very bottom, there is a line of text: 'Vous n'avez pas encore renseigné vos informations personnelles'. Two black arrows point from the text on the left towards the 'Informations perso.' menu item and the 'Saisir/Modifier Informations' button.

Les étapes à suivre

3 Remplir le **dossier de candidature** et déposer les documents

Le numéro INE est le numéro identifiant des étudiants français

➔ Sélectionner votre **NATIONALITE**.

!!!
Ne rien mettre ici!

Edition des informations personnelles

L'INE correspond au code INE et sa clé (tout attaché : sans espace, ni tiret, etc..)

Nationalité * ANTIGUA ET BARBUDA

INE

Annuler Suivant

Les étapes à suivre

3 Remplir le **dossier de candidature** et déposer les documents

➔ Remplir le formulaire et enregistrer

The screenshot shows a web form titled "Edition des informations personnelles" with the following fields:

- Civilité *
- Nom patronymique *
- Nom usuel
- Prénom *
- Autre prénom
- Date naissance (jj/mm/aaaa) *
- Pays de naissance * (FRANCE)
- Département de naissance * (Sélectionnez un département)
- Ville de naissance *
- Langue préférée * (Français)
- Téléphone
- Téléphone portable

At the bottom, there are two buttons: "Annuler" and "Enregistrer". The "Enregistrer" button is circled in black.

Les étapes à suivre

3

Remplir le **dossier de candidature** et déposer les documents



Cliquer sur:
Adresse



Remplir le
formulaire
et
enregistrer



The screenshot shows a web interface with a dark menu at the top containing 'Informations perso.', 'Adresse' (highlighted with a hand-drawn circle), and 'Baccalauréat'. Below the menu is a button labeled 'Saisir/Modifier adresse' and a message: 'Vous n'avez pas encore renseigné votre adresse'. At the bottom is a form titled 'Edition d'adresse' with the following fields: 'Pays*' (dropdown menu showing 'FRANCE'), 'Code postal*', 'Commune*' (dropdown menu), 'Adresse*', 'Complément d'adresse 1', and 'Complément d'adresse 2'. At the bottom of the form are two buttons: 'Annuler' and 'Enregistrer'.

Les étapes à suivre

3

Remplir le **dossier de candidature** et déposer les documents



Cliquer sur:
Baccalauréat

Choisir:
J'ai le bac
ou
équivalence

Adresse

Baccalauréat

Cursus Interne

Saisir/Modifier

Vous n'avez pas encore renseigné

Edition du baccalauréat

J'ai le bac ou une équivalence

Je n'ai pas le bac

Annuler

Enregistrer

Les étapes à suivre

3

Remplir le **dossier de candidature** et déposer les documents



Dans: **“Année d’obtention”**,
mettre l’année
de fin du lycée

Dans:
Série du bac ou équivalence
Choisir:
Diplôme étranger

Edition du baccalauréat

La liste de série du bac se met à jour avec l'année d'obtention

J'ai le bac ou une équivalence Je n'ai pas le bac

Année d'obtention *

Série du bac ou équivalence *

Mention

Année d'obtention *

Série du bac ou équivalence *

1997

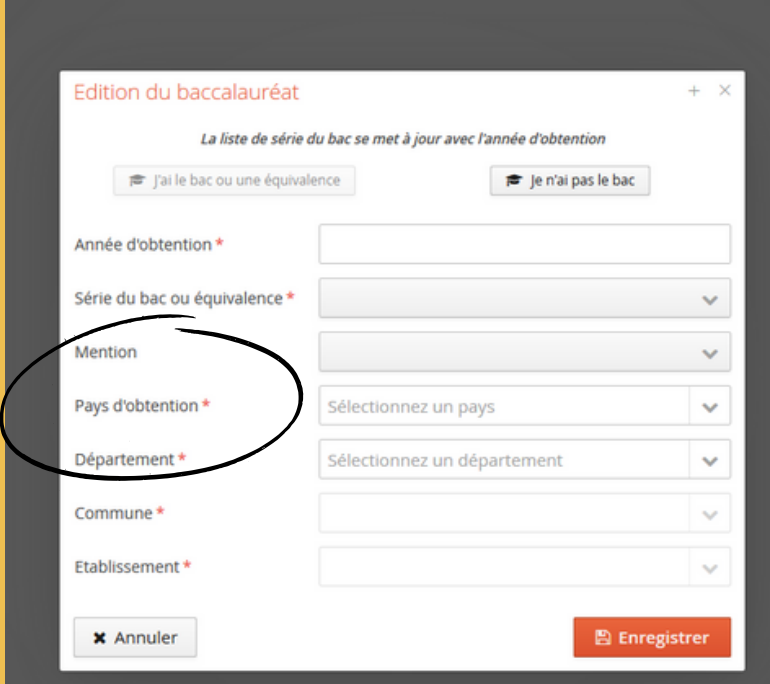
nce * Diplôme étranger admis en équivalence

Les étapes à suivre

3

Remplir le **dossier de candidature** et déposer les documents

Dans **“Pays d’obtention”**,
mettre votre
pays d’origine
et **enregistrer**



The screenshot shows a web form titled "Edition du baccalauréat" with a subtitle "La liste de série du bac se met à jour avec l'année d'obtention". At the top, there are two buttons: "J'ai le bac ou une équivalence" and "Je n'ai pas le bac". Below these are several input fields: "Année d'obtention *", "Série du bac ou équivalence *", "Mention", "Pays d'obtention *", "Département *", "Commune *", and "Etablissement *". The "Pays d'obtention *" field is circled in black and contains the text "Sélectionnez un pays". At the bottom, there are two buttons: "Annuler" and "Enregistrer".

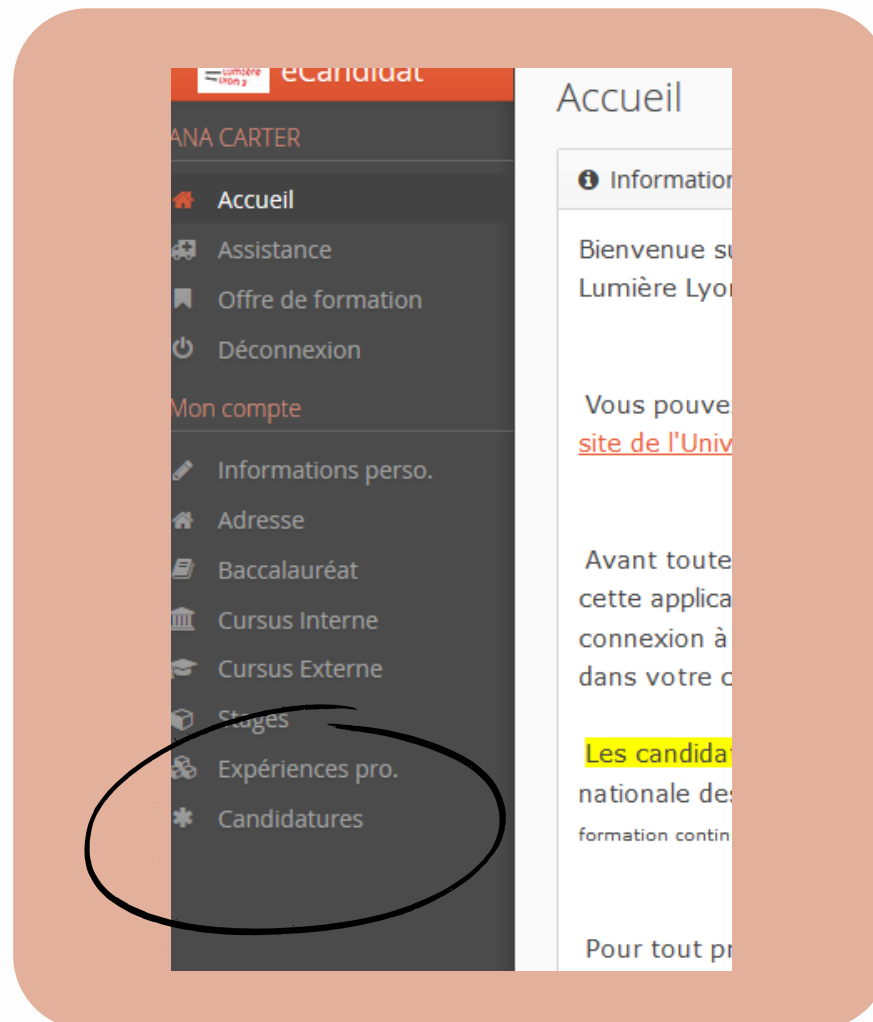
Les étapes à suivre

3

Remplir le **dossier de candidature** et déposer les documents



Cliquez sur **CANDIDATURES**



Les étapes à suivre

3 Remplir le **dossier de candidature** et déposer les documents

Sélectionner:

- 
1. **Nouvelle candidature**
 2. **Faculté de langues**
 3. **Diplôme d'université cycle 2**
 4. **DU Dialogues**
- 



1 → + Nouvelle candidature

2 → Faculté de Langues

3 → Diplôme d'université cycle 2

4 → DU DIALOGUES - Médiation, Interprétariat et Migration

Les étapes à suivre

3

Remplir le **dossier de candidature** et déposer les documents



Télécharger le dossier de candidature:
en **sélectionnant la petite flèche**

Remplir le dossier et le **déposer sur ecandidat** en cliquant sur la croix

The screenshot shows a web interface with a table of documents. The first row is titled 'Certifications de niveau de langues (2 langues)'. The second row is titled 'DOSSIER CANDIDATURE DU DIALOGUE'. In the 'DOSSIER CANDIDATURE DU DIALOGUE' row, a small download icon (a downward arrow) is circled in red. To the right of this row, a plus sign (+) is also circled in red. Below the table, there is a preview of a document titled 'Dossier de candidature DU Dialogues – Médiation, interprétariat et migration'. The document header includes the logos for 'université Lumière LYON 2' and 'ORSPERE SAMDARRA'. The text of the document reads: 'Vous souhaitez candidater pour le Diplôme Universitaire Dialogues, nous vous remercions de remplir le formulaire id-bas et de joindre votre CV (curriculum vitae). Le Diplôme Universitaire (DU) Dialogues – Médiation, interprétariat et migration propose des temps de formation qui aborderont les différents domaines, champs théoriques et situations pratiques que rencontrent les interprètes et médiateurs en milieu social et médical. Cette formation permettra aux'.

Cliquer sur la croix pour déposer des documents

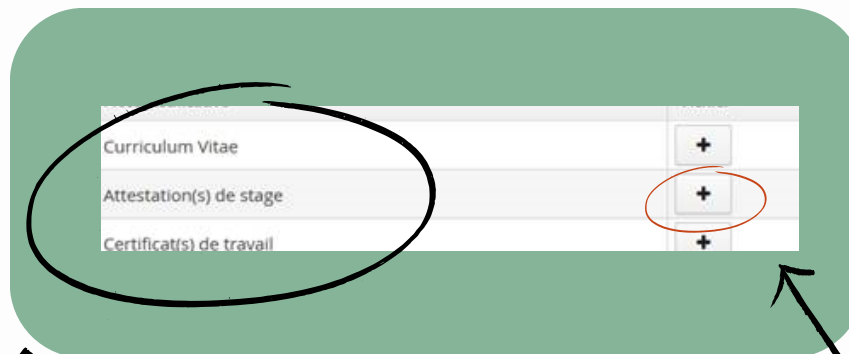
Les étapes à suivre

3

Remplir le **dossier de candidature** et déposer les documents



Vous pouvez **déposer les autres documents** en cliquant sur la croix



Cliquez sur la croix pour déposer des documents

Liste documents demandes:

- CV (curriculum vitae)
- Lettre de motivation
- Baccalauréat ou équivalent

(diplôme de fin d'études secondaires, diplôme d'entrée à l'Université ou formation professionnelle)

Attention!

Si vous n'avez pas de document qui justifie vos études, vous pouvez écrire une lettre expliquant votre situation et la déposer sur ecandidat à la place du "baccalauréat"

Les étapes à suivre



Vérifier son dossier de candidature

Pour que le dossier de candidature soit accepté et que nous puissions étudier votre demande, il doit être **COMPLET!**

Quelques conseils:



Prévoir le **temps nécessaire** pour faire votre candidature et vérifiez que toutes les étapes ont été validés. Vous pouvez vous reconnecter plusieurs fois avant de “confirmer” votre candidature. N’hésitez pas à nous solliciter en cas de besoin.



Attention! si les documents demandés ne sont pas téléchargés sur **Ecandidat**, la candidature n’est pas valide. Si vous ne pouvez pas fournir un document, il suffit de déposer à la place une lettre qui explique les raisons.

Les étapes à suivre

Réponses et acceptation des dossiers de candidature:

Les candidatures sont étudiées par l'équipe pédagogique, qui prends le temps de regarder avec soin le parcours professionnel et personnel du candidat.



2 vagues de candidatures:



De début mars à fin juin 2025
Réponses: fin juin, début juillet



De début août au 8 septembre 2025
Réponses: deuxième semaine de septembre

Coût de la formation et financements



Parcours complet : 4 modules

Individuel (financé par l'étudiant) : 1 575 €

Entreprise, institution, association : 2 625 €



Parcours optionnel : 3 modules (module 1 et 4 obligatoires avec le choix du module 2 ou 3)

Individuel : 1 230 €

Entreprise, institution, association : 2 300 €



Le DU Dialogues n'est pas éligible au CPF (compte personnel de formation)!

Tarifs subventionnés sur dossier et sous réserve de conditions. Pour échanger sur les différents tarifs, n'hésitez pas à nous contacter directement par mail ou téléphone.

Bourses :

Pour bénéficier d'une bourse (parcours subventionné) couvrant uniquement les frais d'inscription, veuillez nous contacter ou nous signaler la demande lors de votre candidature. En effet, le parcours subventionné est soumis à des critères et les places sont limitées. Lors de votre prise de contact, nous vous informerons des conditions d'admission pour bénéficier de la bourse.



INFOS PRATIQUES

Les contacts

Orspere-Samdarra



Ada-Luz Duque

@ ada-luz.duque@ch-le-vinatier.fr

 04.37.91.53.90

 **Orspere - Samdarra**
Centre Hospitalier Le Vinatier
Bâtiment 415 - 2^{ème} étage
95 Bd Pinel
69500 Bron

Université Lumière Lyon 2



Florence Zorn

@ florence.zorn@univ-lyon2.fr

 04.78.69.72.87

 **Campus Berges du Rhône**
Bâtiment ATHENA - Bureau ATH.144
74 rue Pasteur
69007 LYON



Diplôme universitaire Dialogues - Médiation, interprétariat et migration

Université Lumière Lyon 2 & Orspere-Samdarra

Ce DU est également en partenariat avec le
laboratoire de linguistique Icar
(**Interactions, corpus, apprentissages, représentations**),
ENS/CNRS/Université Lumière Lyon 2.

Contact :

orspere-samdarra.com

orspere-samdarra@ch-le-vinatier.fr

04.37.91.53.90





Diplôme universitaire Dialogues - Médiation, interprétariat et migration

Université Lumière Lyon 2 & Orspere-Samdarra

Ce DU est également en partenariat avec le
laboratoire de linguistique Icar
(**Interactions, corpus, apprentissages, représentations**),
ENS/CNRS/Université Lumière Lyon 2.

Contact :

orspere-samdarra.com

orspere-samdarra@ch-le-vinatier.fr

04.37.91.53.90

